

WW



WB



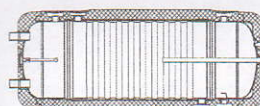
WZ



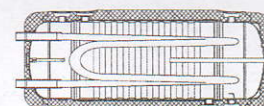
WP



WPZ



WPW



Уважаемый Потребитель !

Ваше мнение очень важно для нас. В случае возникновения любых трудностей, вопросов и пожеланий, пожалуйста, звоните на горячую линию производителя:

Россия: (8-10) 800 200 110 48 (звонок бесплатный со стационарных телефонов РФ).

Украина: +380 44 360-85-97 (г. Киев. Оплата согласно тарифам оператора) Сервисный отдел производителя **Польша: +48 94 317 05 57**

KOSPEL S.A.
ul. Olchowa 1
75-136 Koszalin
tel. +48 94 345 38 08
info@kospel.pl
www.kospel.pl

1. Ознакомление с настоящим руководством по эксплуатации позволит правильно установить и использовать прибор, обеспечит его длительную безаварийную работу.
2. Установка и эксплуатация бойлера не соответствующая настоящей инструкции не допускается, поскольку может привести к аварии и потере гарантии.
3. Бойлер нельзя устанавливать в помещениях, в которых температура окружающей среды может опускаться ниже 0°C.
4. Монтаж и пуск бойлера а также выполнение сопутствующих проводок следует поручить специализированному обслуживающему персоналу.
5. Бойлер устанавливается в горизонтальном положении на двух консолях.
6. После установки бойлер следует подключить к сети водопровода и к отопительной проводке.
7. Бойлер оснащен магниевым анодом, который создает дополнительную активную антикоррозионную защиту. Анод является эксплуатационным материалом и подвергается изнашиванию. Состояние изношенности анода следует проверить после 12 месяцев эксплуатации, а после 18 месяцев эксплуатации анод следует заменить.
8. Все подключения должны быть произведены только согласно схемам, содержащимся в настоящем руководстве. Не соответственный способ подключения лишает потребителя гарантии и может привести к аварии.
9. Бойлер должен быть установлен в таком месте и таким образом, чтобы в случае аварийного вытека не произошло затопление помещения.
10. В бойлерах WP, WPW, WPZ максимальное давление в наружной полости (рубашке) не должно превышать 0.3 МПа.
11. Бойлеры запитанные от альтернативного источника нагрева должны работать в открытой системе, оснащенной расширительным баком и соответствующей арматурой согласно обязывающим нормам.
12. При наполнении бойлеров WP, WPW, WPZ следует безоговорочно придерживаться очередности:
 - с начала заполняем бойлер
 - затем заполняем наружную полость (рубашку)
13. Запрещается эксплуатация бойлера если клапан безопасности неисправен.
14. Нельзя превышать номинальную температуру бойлера 80°C!. Это может привести к неисправности термической изоляции – не подлежит гарантии.

Подключение к отопительной проводке

- Подключение к отопительной проводке должно быть осуществлено при помощи соединительных патрубков 1 1/4" (для бойлеров с рубашкой 1"), перед патрубками следует установить отсечные краны.
- В отопительной проводке с принудительной циркуляцией (циркуляционный насос), для того, чтобы бойлер достиг производительности, указанной в таблице „Технические данные“, следует обеспечить соответственный напор протока (указано под таблицей „Технические данные“).
- В отопительной проводке с гравитационной циркуляцией, для обеспечения правильной циркуляции бойлер должен быть установлен таким образом, чтобы разница высоты установки источника тепла и бойлера составляла мин. 1,5 м.

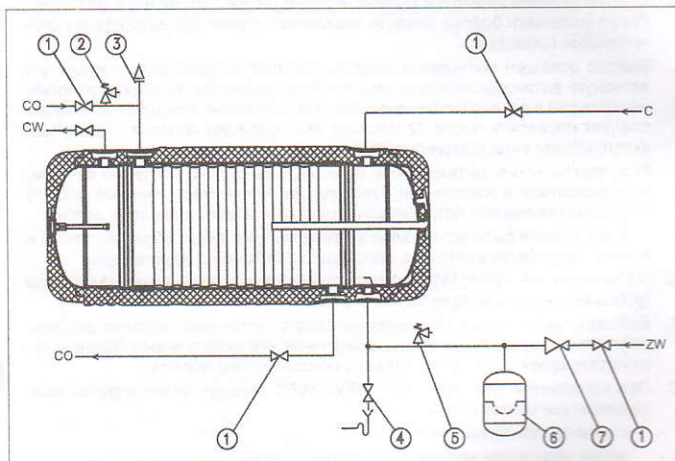


Схема подключения

- | | |
|---|--------------------|
| [1] - отсечной кран | CW- горячая вода |
| [2] - клапан безопасности 3 бар (макс.) | ZW- холодная вода |
| [3] - автоматический воздухоотводчик | CO - теплоноситель |
| [4] - сливной кран | С - циркуляция ГВС |
| [5] - клапан безопасности 6 бар (макс.) | |
| [6] - расширительный бак | |
| [7] - редуктор давления | |

Подключение к сети водопровода

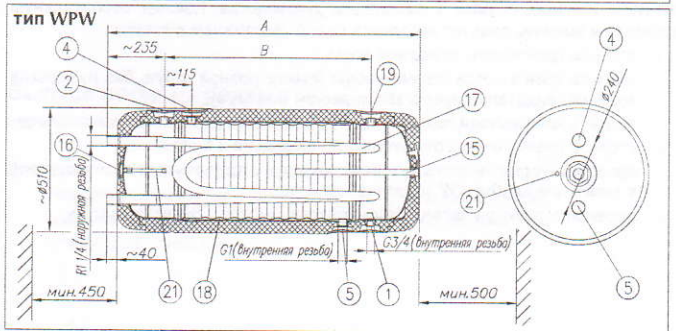
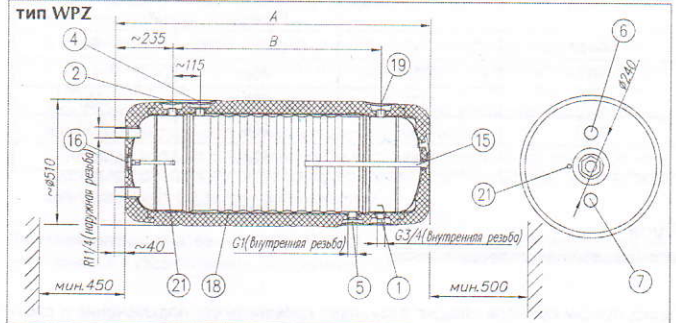
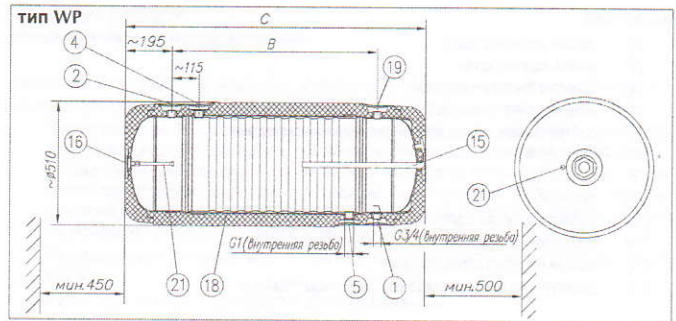
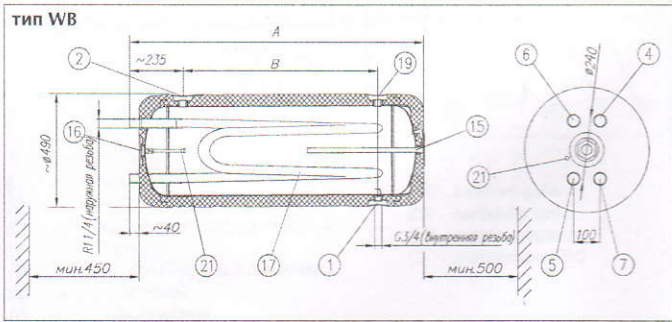
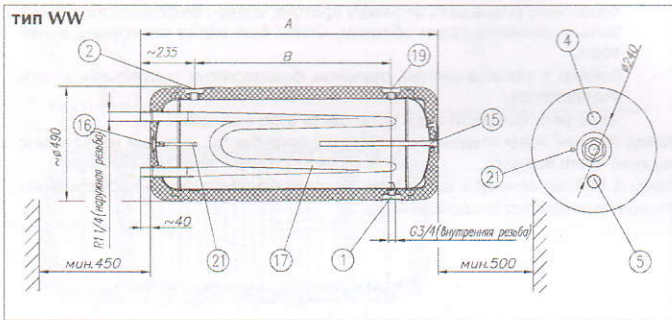
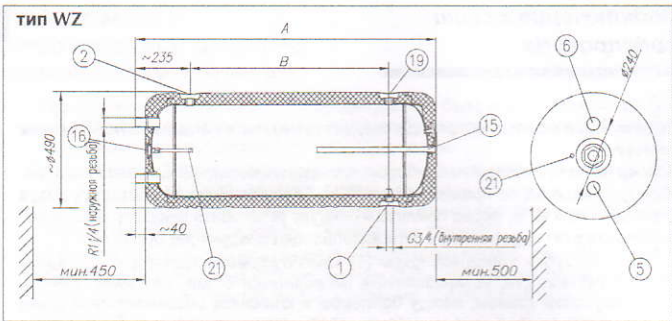
Подключение к сети водопровода следует произвести согласно обязывающим нормам.

Бойлер является напорным прибором, что позволяет подключить его к водопроводу, где давление не превышает 0,6 МПа. Если давление в сети водопровода превышает 0,6 МПа, перед бойлером следует установить редуктор давления. Бойлер следует подключить к сети водопровода следующим образом:

- к патрубку холодной воды [1] замонтировать тройник с клапаном безопасности, установленный на давление 6 бар, например ZB-4, и сливном краном; между бойлером и клапаном безопасности а также на его выходе нельзя устанавливать отсечные краны или элементы, способные уменьшить величину протока; клапан безопасности должен быть установлен таким образом, чтобы был виден возможный вытек воды,
- бойлер с установленным клапаном безопасности подключить к сети водопровода,
- на подаче холодной воды установить отсечной кран.

Выход горячей воды следует подключить к патрубку 3/4", который находится в верхней части бойлера.

Каждый бойлер оснащен патрубком 3/4", предназначенном для обеспечения циркуляции горячего водоснабжения.



Конструкция

- [1] - подача холодной воды
 - [2] - выход горячей воды
 - [4] - запитка теплоносителем
 - [5] - возврат теплоносителя
 - [6], [7] - подключение к альтернативному источнику нагрева
 - [15] - магниевый анод
 - [16] - пробка 1½"
 - [17] - змеевик
 - [18] - водяная рубашка бойлера
 - [19] - патрубок циркуляции
 - [21] - гильза датчика температуры
- A, B, C - размеры, указанные в таблице „Технические данные“.

Объем	Размеры		
	A	B	C
80 л	920	483	-
100 л	1125	688	1080
120 л	1295	858	1250
140 л	1365	928	1320

Пуск

Перед пуском бойлера следует визуально проверить его подключение и соответствие монтажа схемам в настоящем руководстве. Бойлер, отопительную проводку и змеевик следует заполнить водой следующим образом:

- открыть кран подачи холодной воды,
- открыть кран выхода горячей воды (выход ровной струи, без пузырьков воздуха свидетельствует о заполненном бойлере),
- закрыть кран выхода горячей воды,
- открыть краны, между отопительной проводкой и бойлером,
- проверить герметичность при проводке воды и при проводке теплоносителя а также при пробке 1½" и магниевом аноде,
- проверить работу клапана безопасности (смотри „Эксплуатация“).

Эксплуатация

Бойлеры безопасны и надежны в эксплуатации при условии соблюдения следующих правил.

- Через каждые 14 дней следует проверять работу клапана безопасности, для этого следует повернуть колпачок вправо или влево таким образом, чтобы он поднялся вверх и на выходе клапана появилась вода, затем колпачок следует вернуть в исходное положение и прижать к корпусу клапана, выход воды закроется (если вытек не появился, значит клапан не исправен и эксплуатировать теплообменник нельзя)
- Периодически очищать бак от осадка. Частота очистки зависит от качества воды.
- Раз в году следует проверить магниевый анод.
- Через каждые 18 месяцев анод следует заменить на соответствующий типу теплообменника.
- В гигиенических целях следует периодически нагревать воду выше 65°C.
- В случае неправильной работы бойлера следует обратиться в сервисный пункт.
- Для снижения тепловых потерь рекомендуется установить термическую изоляцию на трубы по которым течет горячая вода.
- Капающая вода из отводной трубы клапана безопасности является нормальным состоянием и не следует этому препятствовать, блокировка клапана может быть причиной аварии.

Выполнение вышеназванных действий следует осуществить самостоятельно, не относясь к гарантийному обслуживанию.

Выпуск воды из бака

Для выпуска воды из бака следует:

- закрыть краны на подаче теплоносителя в теплообменник,
- закрыть краны на подаче холодной воды в теплообменник,
- открыть спускной кран.

Бойлер горячего водоснабжения		WZ			WW			WB			WP ; WPZ			WPW											
		80	100	120	140	80	100	120	140	80	100	120	140	100	120	140	100	120	140						
Номинальный объем	л	0,6																							
Номинальное давление	бак	0,6																							
	змеевик водная рубашка	0,3																							
Номинальная температура	°C	80																							
Поверхность	змеевик	2,0			2,7			2,0			2,7			-			2,0			2,7					
	водная рубашка	-			-			-			-			3,0			3,9			4,3					
Поверхность теплообмена	змеевик	0,3			0,4			0,3			0,4			-			0,3			0,4					
	водная рубашка	-			-			-			-			-			0,75			0,95			1,05		
Мощность теплообменника 80/15/45°C*	змеевик	-			-			-			-			-			-			-			-		
	водная рубашка	-			-			-			-			-			-			-			-		
Масса	кг	24	28,5	33	36	26,5	31	36	39	27	31,5	36,5	39,5	31,5	37	39,5	34	38,5	42,5						
	мм	420	510	510	420	420	510	420	510	420	510	420	510	420	510	420	510	420	510						
Магнийный анод 3/4"		-																							

* 80/15/45°C – температура теплоносителя / температура воды на входе / температура потребляемой воды, проток теплоносителя через змеевик 3 м³/ч.



- Būtinai perskaitykite šią instrukciją. Tai padės Jums teisingai sumontuoti, ilgai ir be gedimų naudoti prietaisą.
- Vandens šildytuvo montavimas ir eksploatacija, nesilaikant duotos instrukcijos reikalavimų negalimas, kadangi gali būti gedimo ar avarijos priežastimi taip pat garantijos praradimu.
- Prietaiso negalima montuoti patalpose, kur aplinkos temperatūra gali nukristi žemiau 0°C.
- Vandens šildytuvo montavimą ir paleidimą patikėkite tik atitinkamą kvalifikaciją turinčiam personalui.
- Vandens šildytuvą montuojamas horizontaliai ant dviejų laikiklių.
- Pastačius į vietą, vandens šildytuvą reikia prijungti prie vandentiekio tinklo ir prie šildymo sistemos.
- Vandens šildytuvą turi magnio anodą, kuris sudaro papildomą aktyvią antikorozinę apsaugą. Anodas laikui bėgant mažėja, todėl po 12 mėnesių eksploatacijos jo būklę būtina patikrinti. Po 18 mėnesių eksploatacijos anodą reikia pakeisti.
- Viši prijungimai turi būti atlikti sutinkamai su schemomis, nurodytomis šioje instrukcijoje. Neteisingas pajungimas nutraukia garantinių sąlygų galiojimą, taip pat gali tapti prietaiso gedimo priežastimi.
- Vandens šildytuvą turi būti montuojamas tokioje vietoje ir tokiu būdu, kad avarijos atveju nebūtų užpildos patalpos.
- Vandens šildytuvų WP, WPW, WPZ maksimalus slėgis išoriniame šildytuvo korpuse (šilumokaityje talpa talpoje) negali viršyti 0,3 MPa (3 bar).
- Vandens šildytuvai, prijungti prie alternatyvaus šildymo šaltinio, turi dirbti atviro tipo sistemoje, su atviru išsiplėtimo indu ir atitinkama armatūra pagal galiojančius reikalavimus ir normas.
- Užpildant vandens šildytuvus WP, WPW, WPZ būtina laikytis tokios sekos:
 - pirma užpildomas vandens šildytuvą
 - paskui užpildomas išorinis korpusas (šilumokaitis talpa talpoje).
- Draudžiama eksploatuoti vandens šildytuvą su neveikiančiu arba sugedusiu apsauginiu vožtuvu.
- Negalima, kad šildomo vandens temperatūra viršytų 80°C. Tai gali sugadinti vandens šildytuvo termoizoliaciją. Tokiu atveju garantija negalioja.